

GRAMÁTICA DE LA ICONICIDAD
Y MOTIVACIÓN EN ESPAÑOL

Colección: LINGÜÍSTICA

Director

VENTURA SALAZAR GARCÍA

Profesor Titular de Lingüística General. Universidad de Jaén

Comité Científico

CARMEN GALÁN RODRÍGUEZ
Universidad de Extremadura. España

MARÍA TERESA GARCÍA GODOY
Universidad de Granada. España

DANIEL GARCÍA VELASCO
Universidad de Oviedo. España

MANEL LACORTE
Universidad de Maryland. Baltimore. EE. UU.

VICTORIA MARRERO AGUIAR
UNED. España

PASCUAL PÉREZ PAREDES
Universidad de Murcia. España

CLAUDIA POLZIN-HAUMANN
Universidad de Sarre. Saarbrücken. Alemania

STEPHAN RUHSTALLER KUHNE
Universidad Pablo de Olavide. Sevilla. España

YOLANDA RUIZ DE ZAROBE
Universidad del País Vasco. España

JOSÉ MARÍA GARCÍA-MIGUEL GALLEGO
Universidad de Vigo. España

IVÁN IGARTUA UGARTE
Universidad del País Vasco. España

JOSÉ MANUEL IGOA MARTÍNEZ
Universidad Autónoma de Madrid. España

MARÍA DOLORES JIMÉNEZ LÓPEZ
Universidad Rovira i Virgili. España

ANA PANO ALAMÁN
Universidad de Bolonia. Italia

GRAMÁTICA DE LA ICONICIDAD Y MOTIVACIÓN EN ESPAÑOL

RICARDO ESCAVY ZAMORA



Escavy Zamora, Ricardo

Gramática de la iconicidad y motivación en español /
Ricardo Escavy Zamora. -- Jaén : Universidad de Jaén, UJA
Editorial, 2024.

210 p. . ; 17x24 cm - (Lingüística ; 15)

ISBN 978-84-9159-647-9

1. Español(Lengua)-Gramática 2. Semiótica 3. Lingüística I.
Jaén. Universidad de Jaén. UJA Editorial ed. II. Título
811.134.2-5

Esta obra ha superado la fase previa de evaluación externa realizada por pares mediante el sistema de doble ciego

COLECCIÓN: Lingüística, 15
Director: Ventura Salazar García

© Ricardo Escavy Zamora
© Universidad de Jaén
Primera edición, diciembre 2024
ISBN: 978-84-9159-647-9
ISBNe: 978-84-9159-648-6
Depósito Legal: J-550-2024

EDITA

Universidad de Jaén. UJA Editorial
Vicerrectorado de Cultura
Campus Las Lagunillas, Edificio Biblioteca
23071 Jaén (España)
Teléfono 953 212 355
web: editorial.ujaen.es



editorial@ujaen.es

DISEÑO

José Miguel Blanco. www.blancowhite.net

IMPRIME

Gráficas «La Paz» de Torredonjimeno, S. L.

Impreso en España/*Printed in Spain*

«Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra».

A mis nietos:
Iván, Alejandra, Carmen, Manuel y Ricardo

ÍNDICE

0. INTRODUCCIÓN	1
1. ICONICIDAD LINGÜÍSTICA: SAUSSURE (1857-1913), PEIRCE (1849-1914) Y WITTGENSTEIN (1889-1951)	5
1.1. Ferdinand de Saussure.....	5
1.1.1. La semiología y la lingüística.....	7
1.1.2. La concepción saussureana de signo lingüístico	8
1.1.3. El valor del signo	10
1.1.4. Los Anagramas	11
1.2. Charles S. Peirce	12
1.2.1. Iconos, índices y símbolos.....	13
1.2.2. Cualisignos, sinsignos y legisignos	14
1.3. Ludwig Wittgenstein (1889-1951)	15
1.3.1. La concepción pictórica del signo	16
1.3.2. Concepción del mundo	17
1.3.3. Substancia y forma	17
1.3.4. La figura.....	18
1.3.5. La concepción del signo	19
2. BREVE RESUMEN HISTORIOGRÁFICO DE LA MOTIVACIÓN E INMOTIVACIÓN LINGÜÍSTICAS.....	23
2.1. De la clasicidad a la Edad Media	23
2.2. Edad Media	24
2.3. Renacimiento.....	25
2.4. El signo en la lingüística hispánica	25
2.4.1. Juan Luis Vives (1492-1540).....	25
2.4.2. Arias Montano (1527-1598)	26
2.4.3. Fray Luis de León (1527-1591).....	27
2.4.4. Sánchez de Las Brozas (1523-1601)	27
2.4.5. Otros autores	30
2.4.6. Juan de Santo Tomás (1589-1644)	31
3. EL TRATAMIENTO DEL SIGNO LINGÜÍSTICO EN ESPAÑA EN EL SIGLO XIX	33
3.1. Jaime Balmes (1810-1848).....	34
3.1.1. Filosofía fundamental	34
3.1.2. Filosofía elemental	36
3.2. Andrés Bello (1781-1865).....	38
3.3. Eduardo Benot	38

4. NATURALEZA Y FACTORES DE LA MOTIVACIÓN LINGÜÍSTICA	41
4.1. Motivación, isomorfismo, iconicidad y onomatopeya	41
4.2. El perspectivismo y la lengua.....	47
4.3. Arbitrariedad y perspectivismo	49
4.4. Isomorfismo, motivación y linealidad.....	54
5. LA RELACIÓN ENTRE FONOSIMBOLISMO Y ONOMATOPEYA	57
5.1. Fonosimbolismo	61
5.2. Onomatopeya	63
5.3. Entonación y motivación lingüística	65
5.4. Enunciación y perspectivismo.....	68
6. TEXTOS ICÓNICOS.....	71
6.1. Iconos	72
6.2. Iconicidad lingüística	74
6.3. La iconicidad en los textos	75
6.4. Distancia textual e iconicidad	77
6.5. Utilización pragmática de textos icónicos.....	81
7. ORACIONES COMPUESTAS COMO ESQUEMAS TEXTUALES E ICONICIDAD	85
7.1. Introducción	85
7.2. La “oración compuesta”: fórmula de expresión	87
7.3. Avance textual	88
7.4. Motivación y causalidad en construcciones sintáctico-textuales del español	89
7.5. Relaciones de causalidad entre cláusulas	92
7.5.1. Relaciones causales y consecutivas	95
7.5.2. Relaciones adversativas.....	98
7.5.3. Relaciones condicionales.....	101
8. ICONICIDAD Y ORACIÓN	105
8.1. Oración y enunciado.....	105
8.1.1. La enunciación: estructuras y contexto	106
8.1.2. Entonación y enunciado.....	108
8.2. Justificación	108
8.3. El funcionalismo praguense	109
8.4. Orden de palabras y tipos de lengua.....	112
8.5. Niveles funcionales y orden	115
8.6. Iconicidad y motivación en el orden de palabras	115
9. ASPECTOS DE LA ICONICIDAD EN LOS SINTAGMAS.....	119
9.1. La iconicidad en los sintagmas nominales	120
9.2. Predicado verbal e iconicidad	125
9.2.1 La doble motivación	125
9.2.2. Isomorfismo en el predicado.....	126
9.2.3. Consustancialidad y motivación	126
9.2.4. Valencias y motivación	127

9.2.5. Orden de los constituyentes del predicado y motivación	128
9.2.6. Adyacentes predicativos	131
9.3. Motivación adverbial y de sintagmas preposicionales en las construcciones sintácticas.....	131
9.3.1. Factores de motivación.....	133
9.3.2. Motivación y funciones adverbiales	135
9.3.3. Motivación gramatical o sintáctica / motivación pragmática o de la enunciación	136
9.3.4. Motivación oracional.....	137
9.3.5. Motivación pragmática	139
10. ICONICIDAD Y MORFOLOGÍA	143
10.1. La iconicidad en la palabra.....	144
10.2. Iconicidad morfológica y factores que intervienen en ella	147
10.2.1. Iconicidad y naturalidad	147
10.2.2. La reduplicación	149
10.2.3. Isomorfismo y motivación en la morfología del español	151
10.2.4. Principios de cantidad en morfología	153
10.2.5. Principio de proximidad	154
10.3. Composición	155
10.4. Afijación	155
10.4.1. Continuidad	157
10.5. Los numerales	158
10.6. Morfemas afectivos	159
10.7. Morfología flexiva nominal e iconicidad	160
10.7.1. Morfemas de género e iconicidad.....	161
10.7.2. Morfemas de número e iconicidad	163
10.8. Iconicidad sintagmática: género y número.....	163
10.9. Morfología verbal e iconicidad	164
10.10. Submorfología léxica	166
10.10.1. Submorfemas y experiencias compuestas	168
10.10.2. Submorfemas y asociaciones contrarias	168
11. LA MOTIVACIÓN SEMÁNTICA EN LA METÁFORA Y EN LA METONIMIA.....	169
11.1. Reflexiones sobre la metáfora	172
11.2. La motivación en la metáfora	176
11.2.1. Motivación metafórica experiencial	179
11.3. Precisiones sobre la sinécdoque	181
11.4. Visión actual de la teoría lingüística de la metonimia	182
11.5. Motivación en la metonimia.....	183
BIBLIOGRAFÍA	185

0

INTRODUCCIÓN

La naturaleza motivada o no de los signos lingüísticos ha sido un tema objeto de reflexión lingüística a lo largo de la historia, desde el *Crátilo* de Platón, aunque, incluso Dionisio de Tracia ya se refirió a la onomatopeya, al igual que algunos de sus comentaristas antiguos (BÉCARES BOTA, 1985 y 2002). Sin embargo, a partir de la publicación en 1916 del *Curso de Lingüística General* de Ferdinand de Saussure se convierte en centro de atención especial de un número muy elevado de lingüistas, semiólogos y filósofos, como puede comprobarse en *Historiografía del Signo Lingüístico* de Escavy (2018).

El carácter arbitrario del signo, dentro del planteamiento del autor ginebrino, el cual considera la lengua un sistema de signos, dentro de una visión sincrónica de la misma, resulta coherente. Antes Aristóteles ya los reconocía así, arbitrarios, resultado de una convención aceptada por una comunidad de hablantes de la misma (CALERO, 1990).

No obstante, el propio Saussure dejó constancia en su influyente obra de que existen elementos con cierto grado de motivación, puesto que frente al “principio irracional de lo arbitrario del signo” existe “un principio de orden y regularidad en ciertas partes de la masa de signos” que juegan un “papel de lo relativamente motivado” (SAUSSURE, 1971: 221). No solo eso, sino que, como recoge Le Tallec-Lloret (2012), M. Launy (2003) afirma que el signo en Saussure se definió fuera del sistema, cuando todavía no se había definido el mismo ni precisado el concepto de valor. Es difícil justificar cómo se articulan sonido y sentido dentro de la estructura lingüística del signo (LE TOLLEC-LLORET, 2012).

Próximos a las ideas contenidas en el *Curso*, Jakobson (1962) y Benveniste (1974) puntualizan que si la arbitrariedad existe entre el signo y su referente, entre los componentes del mismo, significante y significado, dentro de la lengua no existe, porque la relación entre ambos es *necesaria*, ya que cuando dichos componentes son registrados en el espíritu de los hablantes lo son al mismo tiempo. Un significante o imagen acústica, no puede existir en la conciencia de manera aislada, pues, en tal caso, solo sería una secuencia de ruidos

sin sentido, ni el significado o concepto podría existir como algo innominado sin el soporte de un significante.

A partir de estos antecedentes el debate al respecto ha sido arduo. La irrupción de la consideración triangular del signo de Ogden y Richard en *The Meaning of Meaning* (1923), que incorpora a la estructura del signo el referente, se despliega un nuevo planteamiento. El desarrollo de la pragmática lingüística y de la semiología enriquece la perspectiva sobre la arbitrariedad del signo.

S. Saffi (2005) presenta una radiografía de todos los aspectos lingüísticos que pueden ser tenidos en cuenta a la hora de determinar la arbitrariedad o motivación del signo (sonidos finitos/ infinitos sentidos, una o más realidades, homonimia /sinonimia, etc.), para adoptar el carácter motivado, al margen de una motivación primera, para situarla en una potencialidad dentro del discurso.

Si bien en los comienzos se centraba en las palabras, tratando de justificar las opiniones recurriendo en muchos casos a la etimología de las mismas, con el avance de las reflexiones el concepto se va ampliando y los análisis pertinentes se dirigen a otras unidades, por encima, enunciados, oraciones y sintagmas y por debajo, los morfemas, submorfemas (GRÉGOIRE, 2019), incluso sonidos estudiados por Jespersen en “Symbolic value of vowel I” de 1933.

A pesar de que la pretensión de este trabajo busca proyectar alguna luz sobre fenómenos motivados en relación con la lengua española hemos juzgado oportuno incluir las opiniones de tres autores: Saussure, Peirce y Wittgenstein como soportes de referencia. Del mismo modo hemos considerado coherente la inclusión de autores españoles para tener presente una panorámica general de la teoría sobre el signo en la dimensión historiográfica hispánica. Dentro de las diferentes posturas sobre la motivación lingüística se incorporan a la discusión nuevas precisiones terminológicas como iconicidad imágica, iconicidad diagramática, e isomorfismo, entre otras denominaciones, así como el hecho de situar la investigación en la perspectiva pragmática, todo lo cual ayuda a la aclaración de aspectos y a la precisión de conceptos teóricos.

La estructura del trabajo se dispone partiendo del tratado del fonosimbolismo y la onomatopeya, para continuar con el carácter icónico de los enunciados y textos, luego el de las oraciones compuestas, las oraciones, los sintagmas, las unidades léxicas, los morfemas y los submorfemas, con la pretensión de ser coherentes con el modo en que de forma natural se lleva a cabo la configuración gramatical, desde las unidades superiores en los actos de habla, en los textos, a las menores. Por último, abordamos la motivación semántica referida a la metáfora y la metonimia.

Aunque nuestro objetivo ha consistido en detectar aspectos motivados en la lengua española y su modo de referirse al mundo, nos hemos apoyado en muestras tomadas prestadas de otras lenguas, como justificación de nuestras aportaciones.

Podemos hacia el final de esta introducción dar una cita de L. Nobile (2019): “la linguistique de la langue axée sur l’arbitraire du signe semble avoir perdu sa prééminence au sein des sciences du langage”, porque nuevos caminos de la investigación lingüística, como el de la pragmática o semántica cognitiva, se ofrecen para transitar por ellos. Además,

como consecuencia de las nuevas perspectivas de investigación sobre iconicidad y motivación en lingüística, Moreno Cabrera ha elaborado una obra enciclopédica, *Iconicity in Language: An Encyclopaedic Dictionary* (2020), que es de gran utilidad.

El lenguaje no puede ser considerado fuera del entorno físico y cultural, que necesariamente difiere de anteriores entornos, por ello la relación entre lenguaje y realidad y naturaleza y cultura hay que considerarla con otra visión. Todas las formas de motivación no son iguales. Se puede descubrir entre significante fonológico de una palabra o unión de palabras y su significado; entre un concepto y su referente, en tales casos la iconicidad se justifica en la similitud; sin embargo, la indéxica se motiva por la proximidad, mientras que la imitativa es la oomatopéyica; la sinestésica es ideofónica y la de naturaleza imaginaria emerge del sintagma o de la naturaleza diagramática abstracta que lo hace desde el paradigma.

Parece incuestionable que el interés por el simbolismo fónico sigue un proceso ascendente (MONNERET, 2019) y en este ámbito la analogía requiere un estudio que justifique su función a partir de la identificación de dos estructuras lingüísticas, entre las que se percibe una relación de similitud.

Los estudios fonosimbólicos se refieren a los sonidos de una lengua concreta, así Hinton, Nichol y Ohala (1994) realizan una clara tipología para la lengua francesa que ofrecemos resumida:

Fonosimbolismo “corporal”, el cual incluye interjecciones y otros hechos prosódicos como *pouah!* que tiende al exterior del cuerpo y *miam!* que lo hace hacia el interior. En español sería fácil buscar formas correspondientes: *puaj!*, hacia el exterior y *ñam, ñam, ñam*, hacia el interior. El tono en las oraciones injuntivas tiende a lo grave y el de la interrogativas a lo agudo.

Fonosimbolismo imitativo que incluye las onomatopeyas y las palabras de origen onomatopéyico: *miau, toc toc*.

Fonosimbolismo sinestésico (ideófonos y palabras expresivas: *zig zag, bric à brac*).

Fonosimbolismo convencional: fonemas e iconicidad diagramática, aunque no se vinculan de una manera rotunda a mecanismos semánticos universales, por ejemplo en francés existen 35 verbos con *fl-* pero solo 28 significan una idea de movimiento que fluye: *flairer, flamber, flâner, flotter*, etc.

En suma, afirma Nobile (2019): “Une théorie du signe linguistique adéquate à notre époque ne pourra que prendre en compte l’hybridation émergente entre arbitraire et motivation, et entre usages constatifs et performatifs du langage”.

Toda la gramática está motivada o es motivante por medio de elementos paronímicos, por lo que en los últimos años se ha desarrollado una lingüística centrada en el significante. G. Luquet (2010) advierte que la lingüística del significante parte de la asunción de que “lo único que ofrece una lengua a quien se propone describirla de manera objetiva no es un conjunto de signos, sino un conjunto de *signifiantes*, o sea, un conjunto de ‘secuencias fonológicas’ – un conjunto de imágenes acústicas”.